



HVM

29. MÄRZ 2014 - 1. MÄRZ 2015
HISTORISCHES UND
VÖLKERKUNDEMUSEUM

JAPAN
ST
GALLEN

150 Jahre Freundschaft

Mit Japan verbindet die Schweiz eine langjährige Freundschaft. Die wirtschaftlichen Interessen zwischen den beiden Ländern entwickelten sich früh: Am 9. April 1863 traf die erste schweizerische Handelsdelegation in Japan ein. Der Besuch mündete 1864 in den Abschluss eines Handels- und Freundschaftsvertrages zwischen Japan und der Schweiz.

Glanzstücke der Sammlung

Das Historische und Völkerkundemuseum in St.Gallen verfügt über eine der frühesten und umfangreichsten Japan-Sammlungen der Schweiz. Sie kam seit Ende des 19. Jahrhunderts durch Schenkungen und gezielte Ankäufe zustande. Heute zählt sie über 1700 Kunstobjekte und Kulturgüter und gibt Zeugnis ab für die beeindruckenden wirtschaftlichen und kulturellen Verbindungen der Textilstadt St.Gallen mit Japan und der ganzen Welt. Mit dieser Sonderausstellung werden die Schätze der Sammlung erstmals seit 50 Jahren wieder gezeigt.

Schätze aus Japan

Die bedeutendsten Kunstgattungen des alten Japans sind vertreten. Rüstungen und Schwerter zählen ebenso zu den Exponaten wie Malereien, Lackwaren, Keramiken oder Textilfärbeschablonen für Kimono. Der japanische Farbholzschnitt (*ukiyo-e*, «Bilder der fließenden Welt») bildet den wichtigsten Träger der bürgerlich geprägten Kultur der Edo-Zeit (1603 - 1868). Rund 50 dieser Drucke begleiten den Besucher durch die verschiedenen Räume. Ein weiteres Highlight bildet eine Leihgabe aus Kyōto von Gewändern und Masken aus dem traditionellen Nō-Theater. In ihrem geheimnisvollen Ausdruck - ihrer «verborgenen Schönheit» - offenbaren sie höchste Eleganz. Zur Ausstellung erscheint eine gleichnamige Publikation in Zusammenarbeit mit der Universität Zürich.

VERNISSAGE

Fr | 28. März 2014 | 18.30 Uhr

Ansprachen

Daniel Studer, Direktor / Mitsunori Ogasawara, Kulturattaché der Japanischen Botschaft in der Schweiz / Arno Noger, Stiftungsratspräsident / Hans Bjarne Thomsen, Professor für Kunstgeschichte Ostasiens, Universität Zürich / Akira Yamaguchi, Direktor Sato Yoshihiko Memorial Noh Costume Research Center in Kyōto / Isabella Studer-Geisser, Koordinatorin / Jeanne Egloff, Moderatorin

Musikalische Umrahmung

Silvain Kyokusai Guignard (Meister auf der japanischen Chikuzen-Biwa) mit einer Ballade aus «Rashōmon».

Apéro

Japanische Köstlichkeiten und «Live Cooking» mit einem Sushi-Meister und einer Nakai-Dame.

FINISSAGE

So | 1. März 2015 | 11 Uhr

Führung durch die Ausstellung mit Jeanne Egloff und anschliessendem Apéro

Koordination: Isabella Studer-Geisser
Ausstellungskonzept und Redaktion Katalog: Jeanne Egloff

In Zusammenarbeit mit dem «Sato Yoshihiko Memorial Yamaguchi Noh Costume Research Center» in Kyōto und der Universität Zürich.

Historisches und Völkerkundemuseum
Museumstrasse 50 / 9000 St.Gallen
Tel +41 (0)71 242 06 42 / www.hvmsg.ch
Di - So / 10 - 17 Uhr
Bus ab Hauptbahnhof: Linie 1 / 4 / 7 / 11 Haltestelle «Theater»
Linie 12 Haltestelle «Athletik Zentrum»

Ausstellungshinweise

23. 3.- 9. 11. 2014 / Vernissage: 22. März 14 Uhr

Art Brut Japan Schweiz - Museum im Lagerhaus
Davidstrasse 44, St.Gallen

23. 3. - 30. 12. 2014 / Vernissage: 22. März 15,15 Uhr
Kirschblüte & Edelweiss. Der Import des Exotischen.
Textilmuseum St.Gallen

VORTRÄGE UND FÜHRUNGEN

So | 6. Apr / 15. Jun / 13. Jul / 12. Okt / 9. Nov 2014
18. Jan / 1. Feb 2015 | 11 Uhr
Mi | 30. Apr / 21. Mai 2014 | 17.30 Uhr
Von Schönheiten und Schauspielern
Führung durch die Ausstellung
Jeanne Egloff, Kunsthistorikerin Ostasien

So | 22. Jun 2014 | 11 Uhr
Searching after Japan in St.Gallen: the University of Zurich and the Zaigai Hiho Project
Vortrag (englisch)
Hans Bjarne Thomsen, Professor für Kunstgeschichte Ostasiens, Universität Zürich

So | 29. Jun / 28. Sep / 7. Dez 2014 | 11 Uhr
Prachtgewänder für das Nō-Theater
Vortrag (deutsch und japanisch)
Mit Anschauungsmaterial aus der Sammlung «Sato Yoshihiko Yamaguchi Memorial Noh Costume Research Center» in Kyōto
Tomoko Yamaguchi

So | 27. Jul 2014 | 11 Uhr
Shodō. Einführung in die Schriftkunst Japans
Vortrag (anschliessend Schnupperkurs Kalligraphie)
Alex Angehrn

So | 24. Aug 2014 | 11 Uhr
Brokate des Frühlings: Frühe Buchillustrationen aus Edo
Vortrag
Sabine Bradel, Kunsthistorikerin Ostasien

Mi | 27. Aug 2014 | 17.30 Uhr
So | 7. Sep 2014 | 14 Uhr
Die Samurai – ein Jahrtausend der Schwert Herrschaft
Führung
Roger Walch, Japanologe

So | 20. Jul 2014 | 11 Uhr
Sagemono – Kunst am Gürtel
Führung
Natasha Fischer

So | 2. Nov 2014 | 11 Uhr
Geishas, Akrobaten, Missionare
Japan in St.Gallen 1870 – 1914
Vortrag
Peter Müller, Historiker

BESONDERE ANLÄSSE

Fr | 13. Jun 2014 | 18.30 Uhr
Rakugo – «gefallene Worte».
Eine Performance von japanischen Geschichtenerzählern
(deutsche Übertitel)
Mit den Meistern Togetsuan Hakushu, Sanyutei Tendon und Eri Onda (auf der *shamisen*) aus Tōkyō

So | 7. Dez 2014 | 12.30 Uhr
Nankin Tamasudare
Japans Strassenkünstler und Unterhalter
für Kinder und Erwachsene geeignet.
Die Veranstaltung folgt im Anschluss an den Vortrag «Prachtgewänder für das Nō-Theater»
Mit fünf Meistern aus Kyōto

KINDERCLUBS (ab 6 Jahren)

Sa | 26. Apr 2014 | 14 – 16 Uhr
Reh und Hase aus Papier – Wir falten Origami-Figuren
Sieglinde Egloff und Jolanda Schärli
5 Fr. (inkl. Bastelmaterial) Anmeldung erforderlich

Sa | 20. Sept 2014 / 21. Feb 2015 | 14 – 16 Uhr
Keiner zu klein, ein Samurai zu sein – Wir basteln Schwert und Helm
Mette Mösli-Bach
(ab 4 Jahren)

Sa | 20. Dez 2014 | 14 – 16 Uhr
Kokeshi-Puppen und andere japanische Geschenke für Weihnachten
Sieglinde Egloff und Jolanda Schärli

WORKSHOPS (Jugendliche und Erwachsene)

Sa | 14. Jun 2014
13.30 Uhr (Kurs 1) 15 Uhr (Kurs 2)
Ikebana Blumensteck-Kurs
durchgeführt vom Ikebana Verein Schweiz,
Sogetsu-Schule
Marlis Wüst
30 Fr. (inkl. Museumseintritt und Blumengesteck zum Mitnehmen).
Anmeldung erforderlich

So | 27. Jul 2014 Einführung 11 Uhr
12.30 Uhr (Gruppe 1) 14 Uhr (Gruppe 2)
Shodō. Schnupperkurs in japanischer Kalligraphie.
Vortrag mit anschliessendem Workshop.
Alex Angehrn
20 Fr. (inkl. Museumseintritt).
Anmeldung erforderlich

Sa | 15. Nov 2014 | 14 – 16 Uhr
«Manga-Day» – Entdecke die Welt der japanischen Comics
mit Manga-Workshop, Manga-Zeichnungswettbewerb, Cosplay und vielen weiteren Aktivitäten.
In Zusammenarbeit mit St.Galler Freihandbibliothek und Buchhandlung Comedia.
20 Fr. (Zeichnungskurs, inkl. Museumseintritt)
Anmeldung erforderlich

MÄRCHEN IM MUSEUM (ab 4 Jahren)

Mi | 14. Mai / 12. Nov 2014 | 14 Uhr
Vom dankbaren Kranich und Momotaro, dem Pfirsichjungen

Mi | 24. Sep 2014 / 11. Feb 2015 | 14 Uhr
Tiermärchen aus Japan

Mi | 11. Jun 2014 / 14. Jan 2015 | 14 Uhr
Aoki und Hana – Geschichten aus dem modernen Japan

MUSEUM FÜR KINDER (ab 6 Jahren)

Mi | 23. Apr / 26. Nov 2014 | 14 Uhr
Furchtlose Kämpfer: Samurai, Legionäre und Ritter

Mi | 28. Mai 2014 / 28. Jan 2015 | 14 Uhr
Kleine japanische Kostbarkeiten: Netsuke, Inrō und Kokeshi-Puppen

Mi | 27. Aug 2014 / 25. Feb 2015 | 14 Uhr
Männer spielen Frauen: Das japanische Nō-Theater

FAMILIENFÜHRUNGEN

So | 11. Mai / 14. Dez 2014 | 11 Uhr
Kühne Samurai – Die Welt der Männer im alten Japan
Führung für Kinder und Erwachsene

So | 19. Okt 2014 / 8. Feb 2015 | 11 Uhr
Östliche Schönheiten – Die Welt der Frauen im alten Japan
Führung für Kinder und Erwachsene

So | 23. Nov 2014 | 11 – 12.30 Uhr
Kämpfen wie ein Samurai – Vorführung der japanischen Schwertkunst
Spezielle Führung für Kinder und Erwachsene
In Zusammenarbeit mit dem Kendo Klub St.Gallen

SCHULFÜHRUNGEN

Kühne Samurai / Östliche Schönheiten
Auf Anfrage: jolanda.schaerli@hvmsg.ch

Alle Kinder und Familienführungen
mit Jolanda Schärli, Museumspädagogin